



Erasmus+

KNOWLEDGE

ATTITUDE

EXPERIENCE

SKILLS

Il progetto Erasmus+ ENVOL

GOALS

GROWTH

ABILITY

ETHICS



PARTNER

- **AID** Coordination, BELGIO (www.aid-com.be),
- **Santa Casa Misericordia de Lisboa**, PORTOGALLO (www.scml.pt),
- **CIFASA**-Efas Castilla, SPAGNA (www.efa-centro.org)
- **Scuola Centrale Formazione**, ITALIA (www.scformazione.org), in collaborazione con FOSF e CIVIFORM

OBIETTIVO

Sviluppare il riconoscimento dei risultati di apprendimento di adulti (ma non solo), in uscita da percorsi di apprendimento, anche non formale, per l'Inserimento Socio- Professionale

I PASSI

- 1 knowledge
RICOGNIZIONE DELLO STATO DELL'ARTE
- 2
DEFINIZIONE MODELLO
- 3
ELABORAZIONE DI UNA GUIDA PER L'OPERATORE
- 4 goals
FORMULAZIONE DI RACCOMANDAZIONI

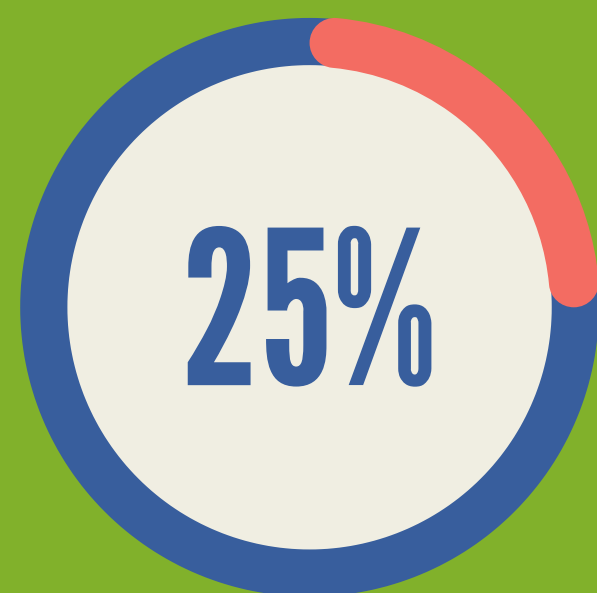
competence





INTRODUZIONE

Le seguenti raccomandazioni sono il risultato di quanto emerso dalle analisi condotte dai partner del progetto ENVOL, in merito alla valorizzazione delle competenze professionali di livello EQF 1 e 2, in particolare (ma non solo) nei loro Paesi. Esse vorrebbero contribuire a risolvere alcuni dei problemi che ostacolano il riconoscimento delle competenze professionali (soprattutto quelle di basso livello) acquisite attraverso esperienze di apprendimento formale, non formale o informale.



DATI

popolazione **UE** tra **25** e i **64** anni con titolo fino alla **scuola media inferiore**

popolazione di **20 Stati UE** tra i **16** e i **65** anni ai **livelli minimi** di **alfabetizzazione, calcolo e capacità di risolvere i problemi**

IL MERCATO DEL LAVORO

adulti (20-64 anni) \leq ISCED 2

% occupati



CONTESTO

frequenza di situazioni di **conseguimento parziale** di risultati di apprendimento rispetto agli standard delle qualifiche di livello 3 o superiore

BISOGNO

favorire la **consapevolezza** dei risultati di apprendimento anche “parziali” o **incompleti** rispetto ai livelli di qualifica 3 o superiori

favorire l'**accompagnamento al lavoro** verso le professioni elementari, soprattutto per i target group più fragili

CONTESTO

crescente allargamento di **sperimentazioni** / progressiva **adozione** di **processi di individuazione, Validazione e Certificazione delle Competenze** che riguardano anche **adulti senza titoli** con esperienze lavorative anche per **profili professionali "di base" / elementari / non qualificati**

BISOGNO

dare valore / maggiore dignità anche a **ruoli professionali elementari** ma ampiamente presenti nel mercato del lavoro

Attitude

CONTESTO

partecipazione di **adulti a bassa qualifica/senza qualifica** a percorsi di formazione permanente / riqualificazione / **upskilling** inferiore agli obiettivi europei

BISOGNO

riavvicinare / sostenere la **motivazione** all'**apprendimento** lungo l'intero arco della vita e il rafforzamento delle competenze



CONTESTO

crescente **mobilità tra i paesi**
(migranti / richiedenti asilo/
profughi / mobilità professionale)

BISOGNO

favorire la **portabilità e trasferibilità**
delle competenze tra un Paese e
l'altro, tra un sistema e l'altro



LAVORO

C'è assorbimento nei diversi mercati del lavoro di lavoratori con bassi livelli di qualifica

BENEFICIARI

Ci sono formandi con bassi livelli di qualifica che non sono in grado di raggiungere livelli più elevati

DESCRITTORI

Ci sono descrittori a livello di conoscenze, abilità e responsabilità / autonomia per i livelli più bassi dell'EQF

UNITÀ DI COMPETENZE/RISULTATI DI APPRENDIMENTO

Esistono unità (o sub-unità) di competenza integrate nei Quadri delle Qualifiche esistenti che, in relazione ai descrittori di qualifica del NQF e dell'EQF, possono essere collocate ai livelli più bassi

I PRODOTTI

IO1

Panoramica delle metodologie e approcci nazionali per la certificazione delle competenze ai livelli EQF 1-2.

Analisi e confronto tra i sistemi, le metodologie adottate e gli strumenti di supporto al posizionamento delle competenze.

Momenti laboratoriali locali di approfondimento sulle funzioni lavorative elementari e relative competenze.

IO2

Modello comune di posizionamento dei risultati di apprendimento professionali ai livelli 1 e 2 per il BE, IT, PT e ES, a partire dai bisogni e dai risultati dei momenti laboratoriali.

Il modello si basa sull'uso di:

- un linguaggio comune,
- sub-domini,
- domande guida
- terminologia e matrice bidimensionale nella Tassonomia di Bloom (1957) rivista da Anderson e Krathwohl (2001).



IO3

Guida per l'operatore sull'utilizzo del Modello comune di posizionamento proposto dai partner dei 4 Paesi coinvolti (Belgio, Italia, Portogallo e Spagna)

Proposta ed esempio di applicazione del modello comune, insieme a strumenti e risorse da utilizzare.

IO4

Guida di raccomandazioni per gli stakeholder: osservazioni e suggerimenti per migliorare le opportunità di valorizzare i risultati di apprendimento.



GLI ADULTI CON BASSI LIVELLI DI COMPETENZA

hanno minori probabilità di trovare un lavoro o di partecipare nell'apprendimento



lavoro e apprendimento sono elementi chiave per l'inclusione sociale e la partecipazione



misure di sensibilizzazione su misura rivolte alle persone più lontane dal mercato del lavoro o della IFP



opportunità di aumentare le loro competenze



Le raccomandazioni propongono una serie di possibili cambiamenti che, nel loro insieme, potrebbero portare a:

- una maggiore uniformità dei QNQ
- una migliore armonizzazione degli standard nazionali di competenza e dei profili professionali;
- lo sviluppo di sistemi che includano anche le micro-credenziali
- una migliore conoscenza da parte degli operatori del mantenimento degli standard di competenza e del processo di riconoscimento.
- un'efficace diffusione di questa opportunità, come modo per sostenere l'inclusione e facilitare l'accesso/reinserimento nell'istruzione e nella formazione e nelle opportunità di carriera per una più ampia gamma di discenti, compresi i gruppi svantaggiati e vulnerabili


COSA

Lezioni apprese

Abbiamo identificato **sei verbi chiave** per spiegare le esigenze che vorremmo condividere e le raccomandazioni emerse dal nostro lavoro.

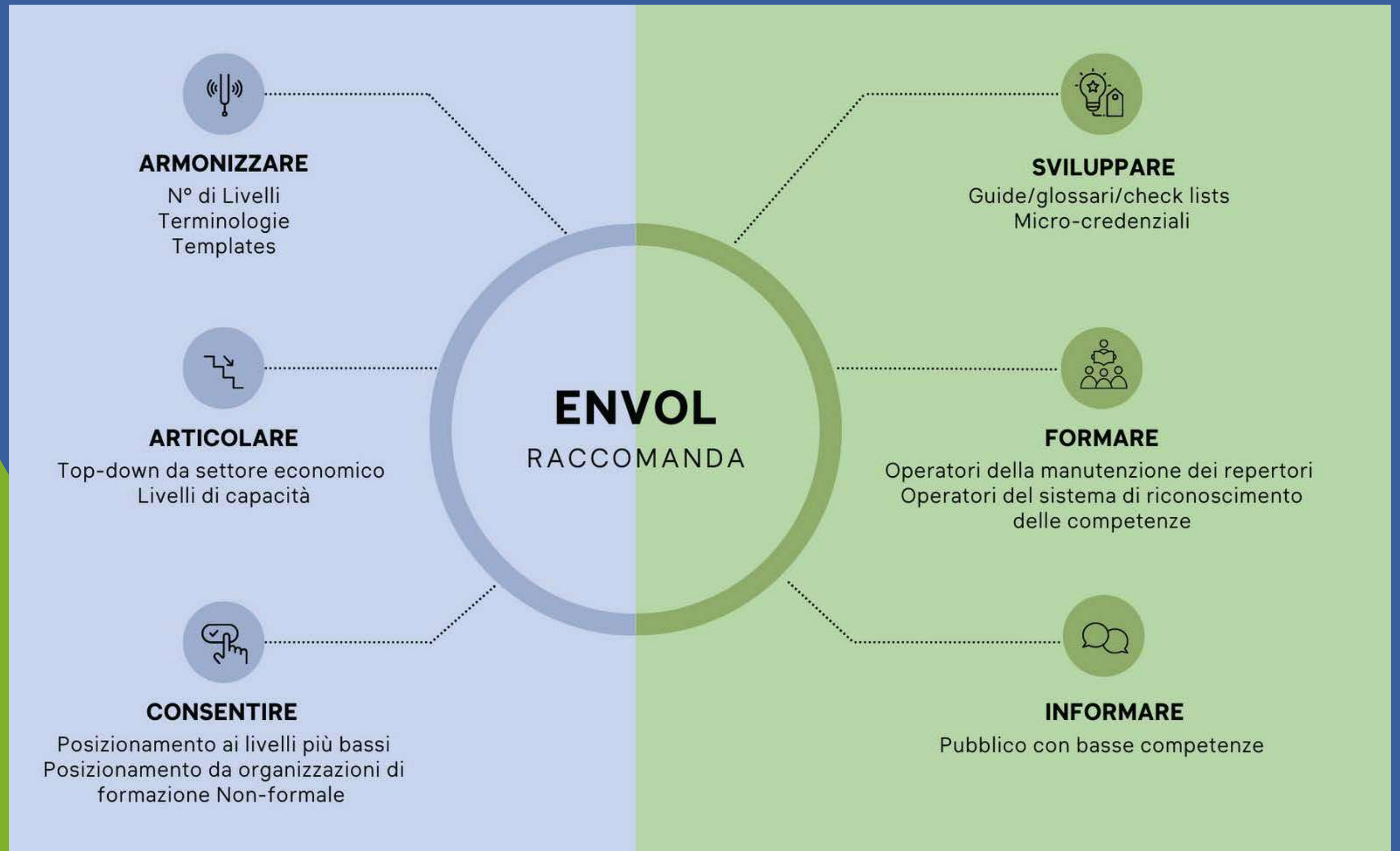
Queste raccomandazioni sono specificamente legate agli obiettivi e al focus del progetto ENVOL:

- ▶ promuovere la valorizzazione delle competenze professionali ai livelli EQF 1-2 acquisite da persone poco qualificate
- ▶ attraverso percorsi di apprendimento formali/non formali/informali.



Vocational NonFormal ValORIZATION Learning
LowSkilledPeople
Informal Formal EQF2 EQF1

VERBI CHIAVE e suggerimenti





HARMONIZE

N° of Levels

Terminology
Templates

ARMONIZZARE IL NUMERO DI LIVELLI

1

OSSERVAZIONE

Ci sono Paesi che hanno definito il loro QNQ su un numero inferiore di livelli, e questo implica che un livello QNQ può corrispondere a 2 diversi livelli EQF: ciò rende ambigua la referenziazione..

Suggestion

Tutti i sistemi nazionali delle qualifiche dovrebbero essere articolati su 8 livelli, ciascuno corrispondente al livello EQF equivalente, al fine di facilitare la referenziazione univoca.

Come chiami l'elemento minimo certificabile

Come chiami i profili professionali elementari



HARMONIZE

N° of Levels

Terminology

Templates

ARMONIZZARE TERMINOLOGIA per L'elemento minimo certificabile



2

Differenti Paesi/regioni chiamano con nomi diversi gli elementi minimi certificabili :

- competenze
- unità di competenze
- risultati di apprendimento
- unità di risultati di apprendimento
- attività chiave
- qualificatori professionali



Terminologie e definizioni standard (in inglese) facilitano la transizione delle persone da un sistema all'altro, anche all'interno dei Paesi europei.

UNITÀ DI COMPETENZE



CATALOGO EUROPEO

ARMONIZZARE TERMINOLOGIE per i PROFILI PROFESSIONALI ELEMENTARI



3

Si usano nomi diversi da Paese/regione a Paese/regione, ma anche all'interno della stessa regione/Paese, per denominare lo stesso profilo professionale, anche se si tratta di un profilo elementare e non c'è bisogno di specifiche/differenziazioni.



Almeno per i profili professionali dal livello 1 al 3, e almeno in alcune aree professionali, una denominazione unica del profilo faciliterebbe la mobilità dei lavoratori (transnazionale, nazionale, interna...).

proposta ENVOL

**ARMONIZZARE
TERMINOLOGIE
per i
PROFILI
PROFESSIONALI
ELEMENTARI**

ENVOL propone di usare



ISCO (integrata anche nella classificazione ESCO)

per definire un nome comune per i profili di lavoro elementari



Considerando l'elevata mobilità registrata nel mercato del lavoro e tra i lavoratori poco qualificati e non qualificati, l'armonizzazione dei profili adottati nei diversi Paesi per le occupazioni elementari (e all'interno dei livelli 1 e 2 dell'EQF) contribuirebbe al quadro comune europeo per i lavoratori poco qualificati.



HARMONIZE

N° of Levels
Terminology
Templates



ARMONIZZARE I MODELLI per gli ELEMENTI MINIMI CERTIFICABILI



4

I modelli per descrivere competenze/unità di competenze/risultati di apprendimento/unità di risultati di apprendimento/attività chiave, qualifiche professionali, ecc. nei Paesi/Regioni dell'UE hanno campi simili ma non identici e in alcuni casi mancano i descrittori necessari.



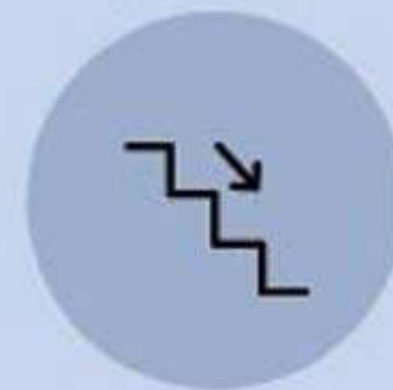
Utilizzare il modello di "elemento minimo certificabile" sviluppato dai partner ENVOL (vedi Intellectual Output n.3).

proposta ENVOL

**ARMONIZZARE
I MODELLI per gli
ELEMENTI MINIMI
CERTIFICABILI**

THE APPLICATION OF THE MODEL

+		Unit Code number	Code number that uniquely identifies the unit of competence/ learning outcomes
Unit Level	EQF	According to all the information related to learning outcomes: knowledge, skills, context, autonomy, responsibility	
Unit Title		Name of the unit of competence; it should be short and it contains nouns or verbs in the <ing> form.	
Competence description		This part is a short description of the competence; it contains the following items: <ul style="list-style-type: none"> - the core (to be able to... plus a set of verbs) - autonomy (degree) and responsibility - the context (scope, predictability, complexity). 	
Knowledge		Skills	
A structured set of knowledge that are strictly necessary to act the competences (to describe knowledge keep in mind depth, type, predominant cognitive process and use appropriate adjectives according to the EQF level of the competence)		A structured set of skills that are strictly necessary to act the competence. (to describe skills keep in mind complexity, application of knowledge, depth and breadth, according to the EQF level of the competence).	
Responsibility and Autonomy			
It must be highlighted the responsibility for individual achievement and/or third parties' achievement and the degree of autonomy.			
Evaluation of the performance			
A list of activities which require the application of knowledge, skills and the ability to use them. The situations highlight also the context and the level of responsibility and autonomy requested.			



ARTICULATE

Top-down

Proficiency levels

ARTICOLARE
secondo un
approccio TOP-DOWN
dal SETTORE
ECONOMICO ai
PROCESSI
LAVORATIVI alle
COMPETENZE



5

I processi produttivi e le attività chiave che caratterizzano il lavoro sono quasi gli stessi in tutti i paesi e non solo a livello europeo.



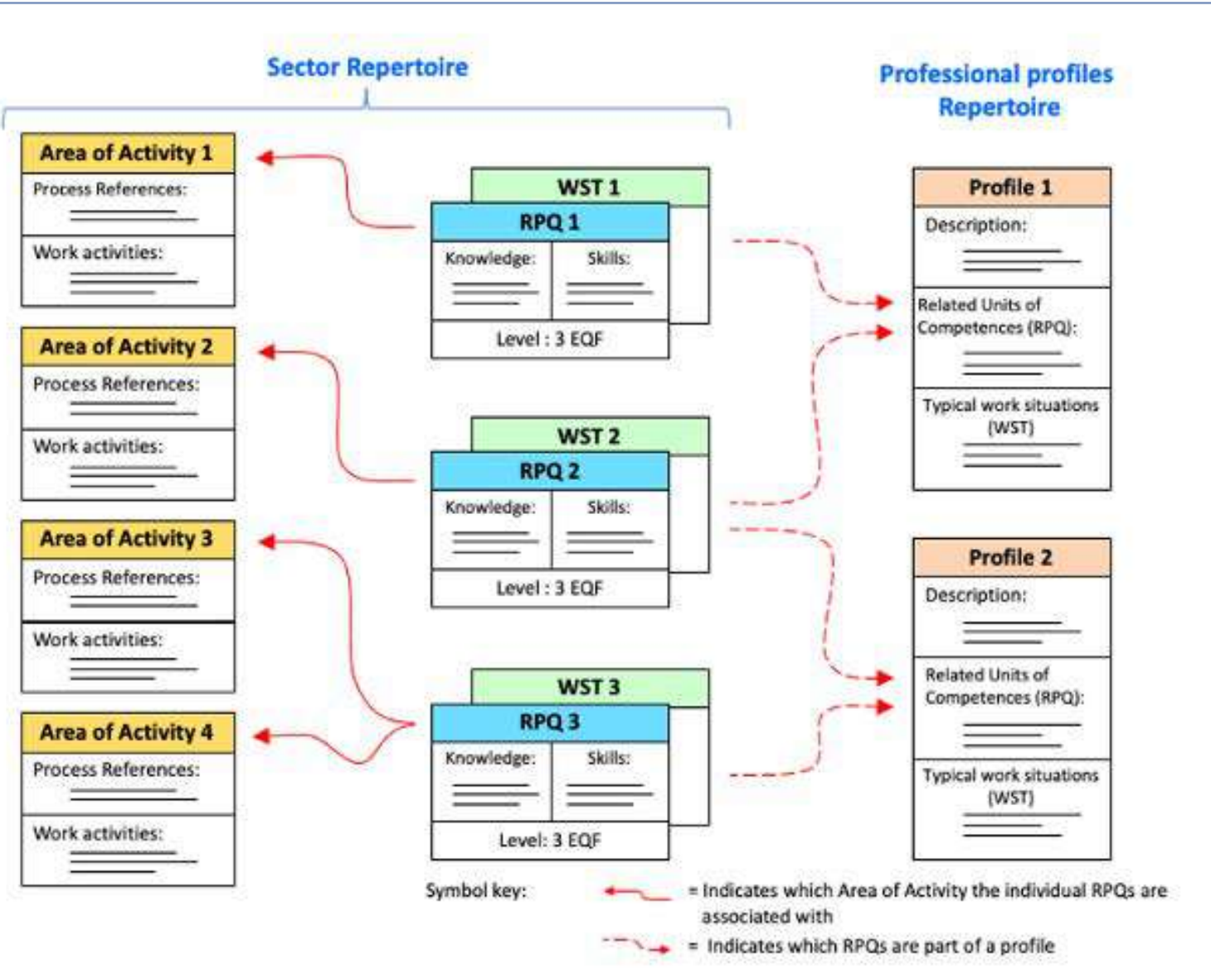
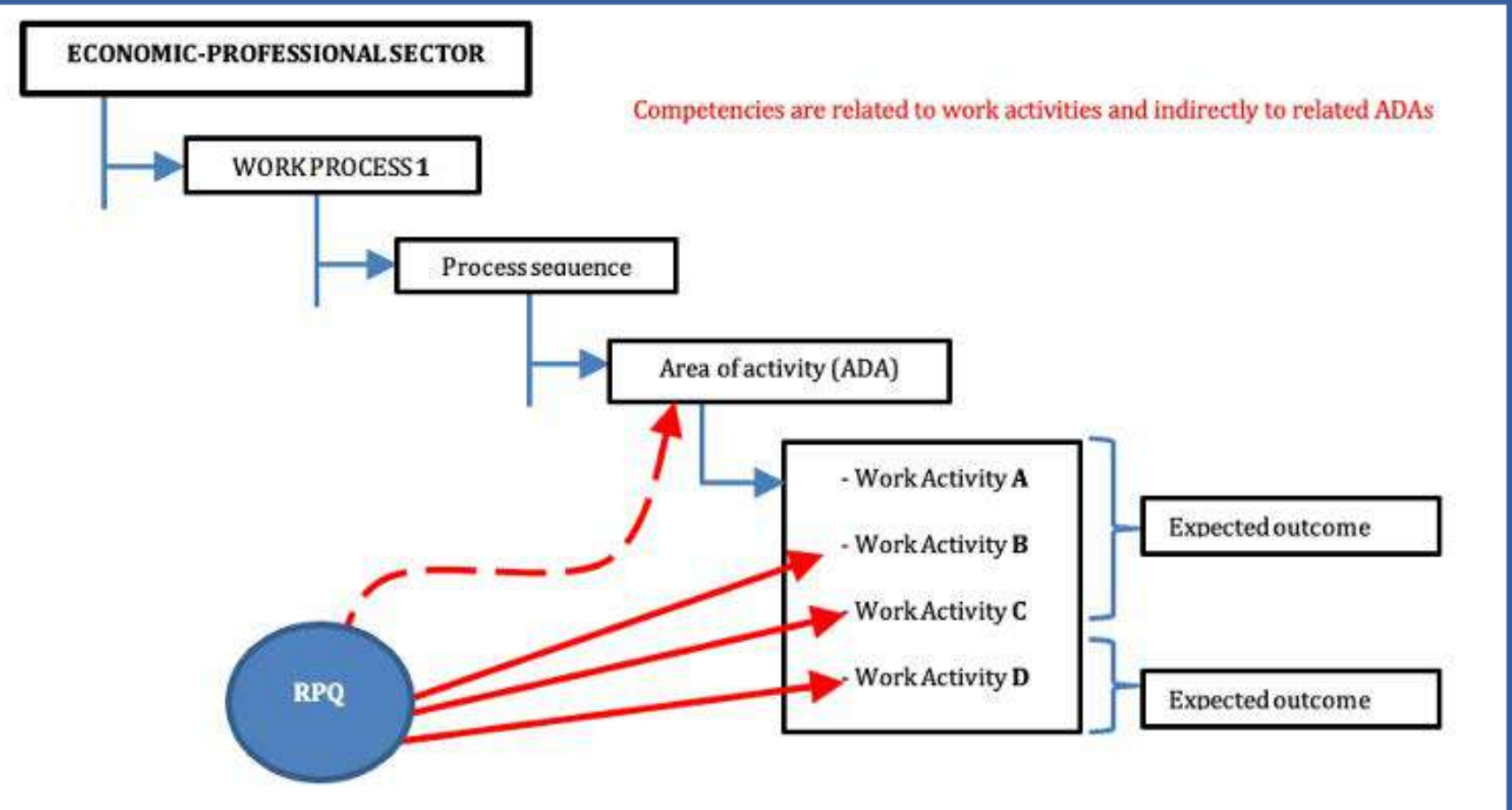
Suggestion

Assumere i processi produttivi e le attività chiave di un settore economico come punto di partenza per la creazione di un repertorio comune di "unità di competenza" per tutti i Paesi dell'UE, che possono essere combinate per comporre profili professionali e percorsi di qualificazione/formazione

proposta
ENVOL

ARTICOLARE

secondo un
approccio TOP-DOWN
dal SETTORE
ECONOMICO ai
PROCESSI
LAVORATIVI alle
COMPETENZE





ARTICULATE

Top-down

Proficiency levels

ARTICOLARE LIVELLI di PROFICIENCY



OSSERVAZIONE

Alcune competenze/learning outcomes che si riferiscono allo stesso settore economico possono essere agite con diversi livelli di padronanza anche in relazione alla prevedibilità/complessità del contesto, al grado di responsabilità e autonomia richiesto, alla profondità e tipologia di conoscenze applicate, ai processi cognitivi prevalenti esercitati, ecc.



Suggestion

Stabilire una gamma di declinazioni della competenza sui livelli EQF consecutivi (esplicitamente indicati) per graduare la padronanza nell'applicazione della competenza su una scala incrementale di ampiezza, profondità, autonomia, responsabilità, complessità delle attività di lavoro o studio.



ENABLE

Positioning to the lowest levels

Positioning by Non-formal training organisations

RENDERE POSSIBILE

IL POSIZIONAMENTO dei RISULTATI DI APPRENDIMENTO ai LIVELLI EQF PIÙ BASSI

7

OSSERVAZIONE

Pochi Paesi identificano qualifiche VET al livello 1 (Austria, Malta); alcuni Paesi (ad esempio Portogallo, Spagna) consentono il riconoscimento delle competenze scolastiche per il livello 1 attraverso percorsi di apprendimento formali/non formali/informali e offrono formazione per adulti per il raggiungimento del livello scolastico 1.

Suggestion

- Incoraggiare il posizionamento dei risultati dell'apprendimento al livello EQF 1.
- Incoraggiare gli organismi preposti alla definizione degli standard di qualificazione a sviluppare profili sui livelli più bassi di qualificazione in collaborazione con le parti interessate (rappresentanti del settore economico, parti sociali, istituzioni...).

RENDERE
POSSIBILE

il
POSIZIONAMENTO
dei RISULTATI DI
APPRENDIMENTO
ai LIVELLI EQF PIÙ
BASSI

Code number	940203	Code number	940103
EQF Level	02	EQF Level	01
Title	Preparing basic semi-finished products and simple food items.	Title	Preparing basic semi-finished products and simple food items.
Competence	To be able to assemble raw materials and execute basic operations of cooking to prepare cold/hot basic semi-finished products and simple food items. These operations are done in a structured and stable context of study or work, with a limited autonomy in making decisions and solving ordinary and routine problems and with responsibility only for routine achievements.	Competence	To be able to assemble raw materials and execute basic operations of cooking to prepare cold/hot basic semi-finished products and simple food items. These operations are done in a structured and stable, family context, under direct supervision with a limited autonomy in making decisions and solving ordinary and routine problems in the family context and with shared responsibility only for routine achievements..
Knowledge	<p>Main utensils for food manipulations: typologies, specific names, way of use (safe and efficient)</p> <p>Bindings (easy to be prepared): specific names, recipe and way of use</p> <p>Sauces (easy to be prepared): specific names, recipe and way of use</p> <p>Other (easy to be prepared) food items: specific names, recipe</p> <p>Basic methods for mixing, assembling raw materials</p> <p>Basic methods of cooking</p> <p>Containers for food storage: typologies, indications of use</p> <p>Procedures for the correct storage of semi-finished products/pre-elaborated raw materials</p> <p>Basic self-control protocols of food hygiene.</p>	Skills	<p>Interpret the recipe or the cook's/chef's directions regarding the semi-finished/food items preparation</p> <p>Mix raw materials</p> <p>Assemble raw materials to produce semi-finished products, cold dishes, ready-to-cook products</p> <p>Execute operations of food cooking (i.e. boiling, toasting, frying, gratin, stewing, brazing) at a basic level</p> <p>Reheating food for consumption</p> <p>Store the semi-finished products / pre-elaborated raw materials according to conservation rules</p> <p>Operate in compliance with food hygiene and workplace safety regulations.</p>
Knowledge	<p>Main utensils for food manipulations: typologies, specific names, way of use (safe and efficient)</p> <p>Bindings (easy to be prepared): specific names, recipe and way of use</p> <p>Sauces (easy to be prepared): specific names, recipe and way of use</p> <p>Other (easy to be prepared) food items: specific names, recipe</p> <p>Basic methods for mixing, assembling raw materials</p> <p>Basic methods of cooking</p> <p>Containers for food storage: typologies, indications of use</p> <p>Procedures for the correct storage of semi-finished products/pre-elaborated raw materials</p> <p>Basic self-control protocols of food hygiene.</p>	Skills	<p>Interpret the recipe or the cook's/chef's directions regarding the semi-finished/food items preparation</p> <p>Mix raw materials according to the cook's/chef's directions</p> <p>Assemble raw materials to produce semi-finished products, cold dishes, ready-to-cook products according to the cook's/chef's directions</p> <p>Execute operations of food cooking (i.e. boiling, toasting, frying) at a basic level according to the cook's/chef's directions</p> <p>Reheating food for consumption</p> <p>Store the semi-finished products / pre-elaborated raw materials according to the cook's/chef's directions</p> <p>Operate in compliance with food hygiene and workplace safety regulations</p>



ENABLE

Positioning to the lowest levels

Positioning by Non-formal training organisations

RENDERE POSSIBILE

IL POSIZIONAMENTO delle formazioni offerte da ORGANIZZAZIONI DI FORMAZIONE NON FORMALE



OSSERVAZIONE

8

Le organizzazioni di formazione non formale non hanno la possibilità di attribuire un livello EQF alla formazione che offrono a un pubblico di adulti solitamente lontano dal mondo del lavoro e dalla motivazione alla formazione permanente.



Consentire alle organizzazioni di formazione non formale che implementano una metodologia specifica - adattata ai propri discenti, ma correlata alle linee guida per la progettazione delle Unità di Apprendimento (modello IO3) al fine di raggiungere gli standard previsti dal proprio QNQ - di posizionare la propria formazione all'interno di questo NQF per responsabilizzare i discenti e incoraggiare i percorsi di aggiornamento.



DEVELOP

Guides/glossaries/check lists

Micro-credentials

SVILUPPARE
STRUMENTI
quali
GUIDE/GLOSSARI/
CHECK LIST

9

OSSERVAZIONE

Il riferimento ai livelli EQF e QNQ si basa su un uso coerente di descrittori, verbi, concetti... relativi a diverse dimensioni (conoscenze, competenze, contesto, responsabilità, autonomia...).

Suggestion

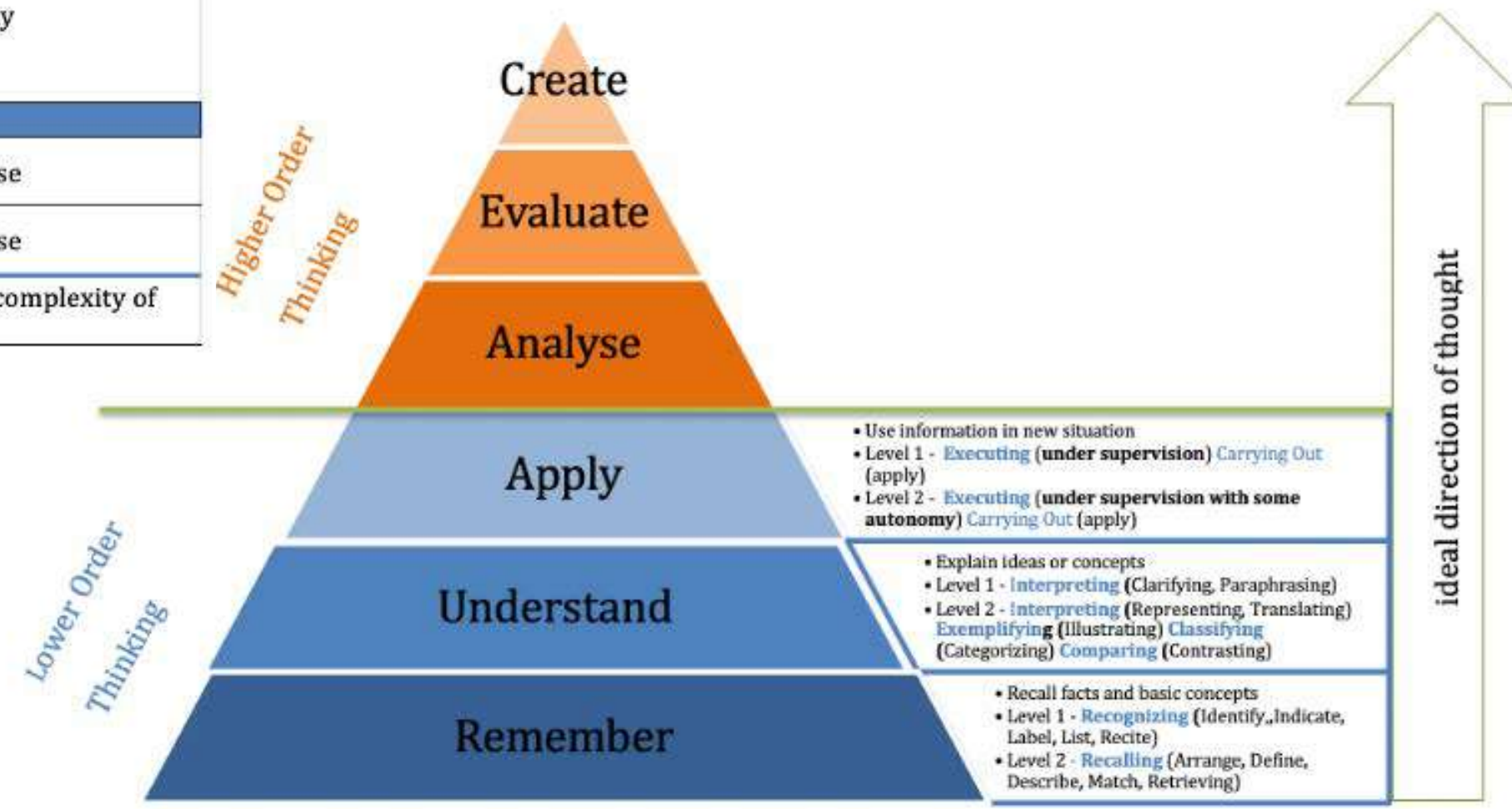
Fornire strumenti che supportino gli operatori nella comprensione e nell'utilizzo dei descrittori EQF e QNQ per posizionare la formazione e i risultati dell'apprendimento al livello appropriato.

What the individual should know and understand		
<input type="checkbox"/> 1,2	Basic	Depth of knowledge
<input type="checkbox"/> 1	Factual	Type of knowlwdge
<input type="checkbox"/> 2	Factual and Conceptual	(predominant)
<input type="checkbox"/> 1	Interpret basic information to apply in a familiar context or work and study context	Cognitive Process (predominant)
<input type="checkbox"/> 2	Interpret information to apply in a work or study context	
What the individual should be able to do		
<input type="checkbox"/> 1,2	To carry out tasks and solve simple and common problems (implementation tasks)	Complexity of tasks
<input type="checkbox"/> 1,2	Applying simple rules and tools	Application of knowledge
<input type="checkbox"/> 1,2	Range of cognitive and material skills of restricted breadth and basic depth	Depth and Breadth of skills to be used
What the individual should be able to take on		
<input type="checkbox"/> 1,2	Shared responsibility for their routine achievements. Acting under direct supervision	Degree of responsibility for your achievements
<input type="checkbox"/> 1,2	No responsibility for third party achievements	Degree of responsibility for the achievements of third parties
<input type="checkbox"/> 1	Limited autonomy in making decisions and solving ordinary and routine problems	Degree of autonomy
<input type="checkbox"/> 2	Limited, but with some autonomy in making decisions and solving ordinary and routine problems	
What are the characteristics of the context?		
<input type="checkbox"/> 1	Familiar/everyday life and in a field of study or work	Scope of the exercise
<input type="checkbox"/> 2	In a field of study or work	Scope of the exercise
<input type="checkbox"/> 1-2	Stable and structured	Predictability and complexity of the context

proposte ENVOL

SVILUPPARE

STRUMENTI quali GUIDE/ GLOSSARI/ CHECK LIST





DEVELOP

Guides/glossaries/check lists

Micro-credentials

SVILUPPARE
L'USO di
MICROCREDENZIALI
come parte del
SISTEMA di
QUALIFICAZIONI



OSSERVAZIONE

Alcune persone non raggiungono la qualifica completa o intere unità di competenze certificabili al termine del percorso di formazione o a seguito di un processo di riconoscimento dell'apprendimento non formale / informale.



Suggestion

Sviluppare e integrare l'uso delle micro-credenziali come parte del sistema di qualificazioni per rispecchiare meglio l'articolazione modulare dei percorsi di apprendimento, aiutare gli utenti a ottenere il riconoscimento delle loro conoscenze, abilità e competenze e motivarli a impegnarsi nell'apprendimento lungo l'intero arco della vita.

la proposta ENVOL

SVILUPPARE

**L'USO di
MICROCREDENZIALI
come parte del
SISTEMA DELLE
QUALIFICAZIONI**

Il modello sviluppato dai partner di ENVOL identifica unità di competenze che possono essere certificate in maniera autonoma e riflette il principio dell'articolazione modulare dei percorsi di apprendimento. Ogni unità di competenza può essere parte di una qualifica ed essere sviluppata e integrata nel concetto delle micro-credenziali.



TRAIN

Repository maintenance operators
Competence Recognition operators

FORMARE

OPERATORI incaricati della MANUTENZIONE dei REPERTORI delle QUALIFICHE/ COMPETENZE



OSSERVAZIONE

Il processo di progettazione e manutenzione (aggiornamento / integrazione / revisione) dei repertori delle qualifiche/ competenze coinvolge molte figure, sia del mercato del lavoro che dell'IFP (autorità/operatori).



Suggestion

Rafforzare la capacità di applicazione/utilizzo dei livelli NQF/EQF nella progettazione/revisione di elementi minimi certificabili con conformità ai descrittori EQF.



TRAIN

Repository maintenance operators
Competence Recognition operators

FORMARE
OPERATORI del
PROCESSO di
IDENTIFICAZIONE,
RICONOSCIMENTO,
VALIDAZIONE e
CERTIFICAZIONE delle
COMPETENZE



OSSERVAZIONE

Il processo di identificazione, riconoscimento, validazione e certificazione dei risultati di apprendimento/competenze acquisite anche nell'apprendimento non formale/informale è ancora in fase sperimentale o non ancora ben sviluppato in molti Paesi



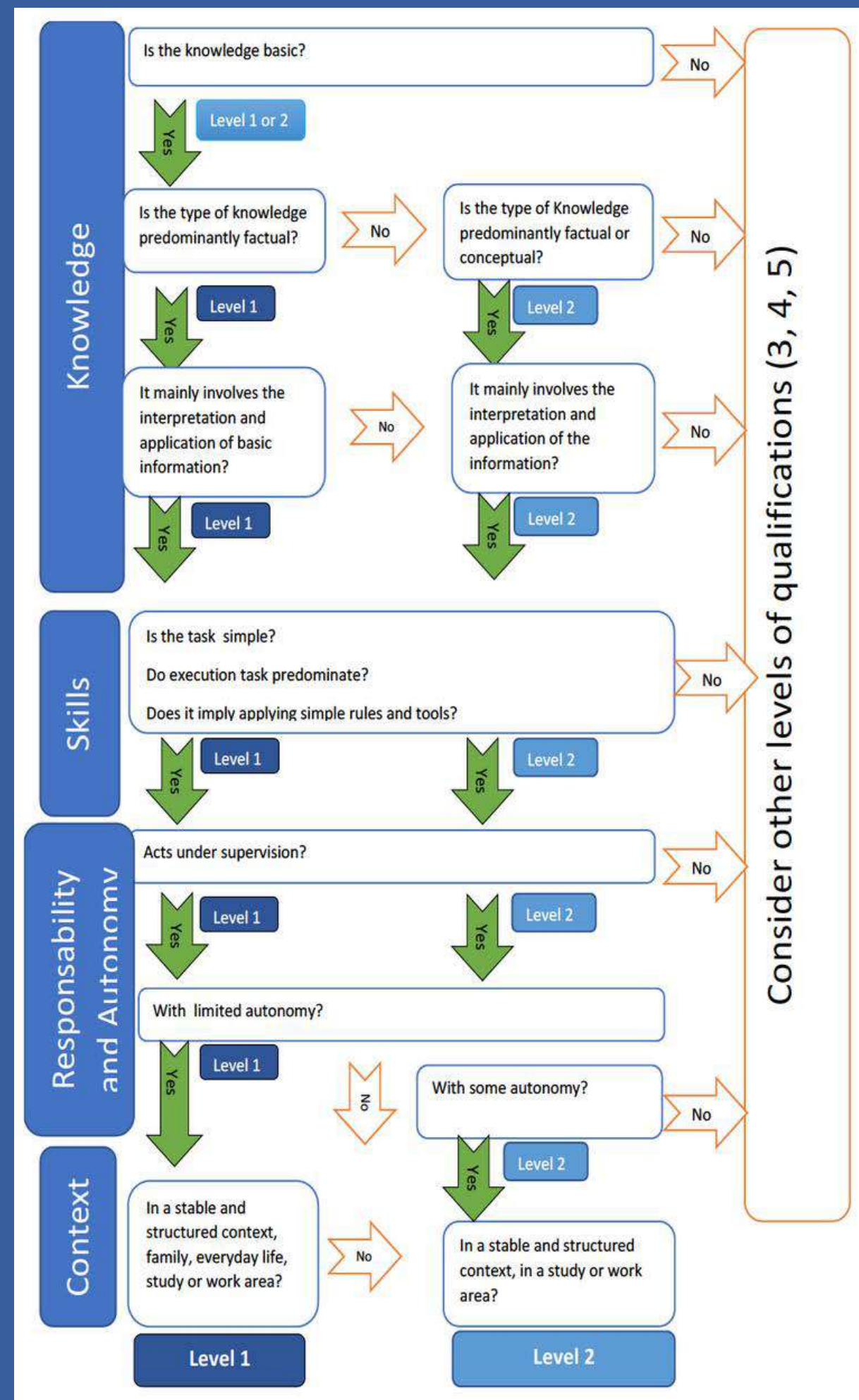
Suggestion

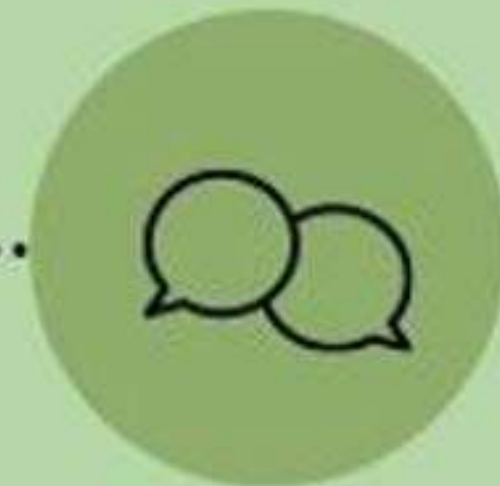
Rafforzare la capacità di analisi delle esperienze di vita/lavoro che possono consentire di ottenere risultati di apprendimento e di evidenziare le competenze/abilità/conoscenze acquisite e il loro riferimento agli standard di competenza.

La proposta ENVOL

FORMARE

**OPERATORI del
PROCESSO di
IDENTIFICAZIONE,
RICONOSCIMENTO,
VALIDAZIONE e
CERTIFICAZIONE delle
COMPETENZE**





INFORM

Low skilled public

INFORMARE
IL PUBBLICO CON
SCARSE COMPETENZE
sulla possibilità di
VALORIZZARE i propri
RISULTATI DI
APPRENDIMENTO
derivanti
dall'ESPERIENZA di
vita/lavoro.



OSSERVAZIONE

13

La possibilità di riconoscere e valorizzare i risultati di apprendimento derivanti dalla formazione informale/non formale o dalle esperienze di vita e le modalità di accesso a tali servizi sono poco note al grande pubblico, soprattutto a quello poco qualificato.



Suggestion

Diffondere la possibilità di accedere ai servizi per l'identificazione, il riconoscimento, la convalida e la certificazione delle competenze. Allineare tutti i servizi rivolti agli adulti poco qualificati, offrendo servizi di orientamento efficienti e integrati e rendendo disponibile la convalida dell'apprendimento non formale e informale.

Aumentare la consapevolezza (campagne) per promuovere l'importanza dei percorsi di riqualificazione lungo tutto l'arco della vita.

PARTNER

AID Coordination
BELGIO

Scuola Centrale Formazione
ITALIA

Santa Casa Misericordia de Lisboa
PORTOGALLO

EFAS Castilla- La Mancha y Madrid
SPAGNA



EFAS
Castilla-La Mancha y Madrid

Contatti

Belgium:
secretariat@aid-com.be

Italy:
sassi.l@scformazione.org

Portugal:
cefc@scml.pt

Spain:



Erasmus+



Skilus

Knowledge



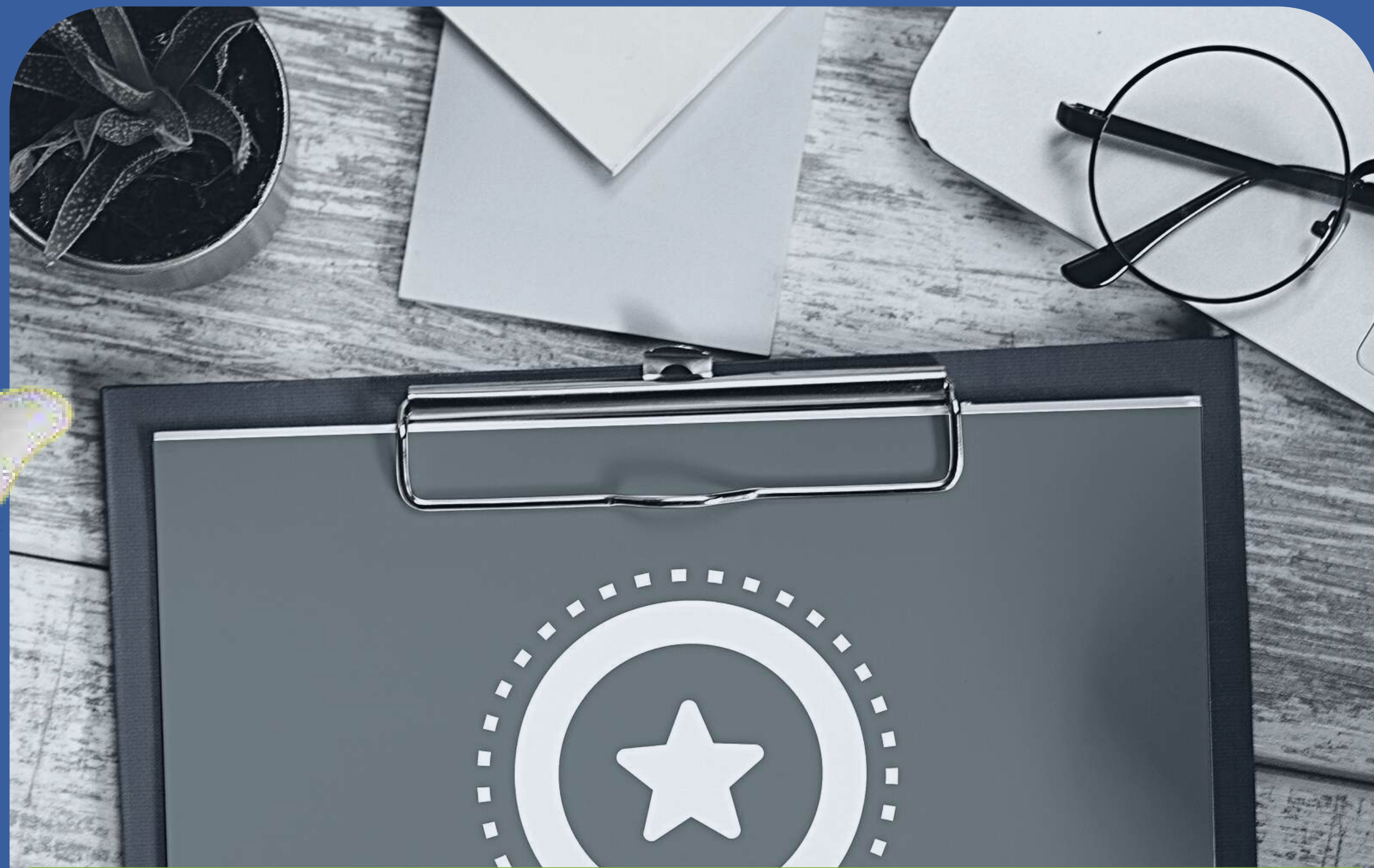
stay tuned



www.envol-project.eu



envol2020



Il presente progetto è finanziato con il sostegno della Commissione europea.
L'autore è il solo responsabile di questa pubblicazione e la Commissione declina ogni responsabilità sull'uso che potrà essere fatto delle informazioni in essa contenute.